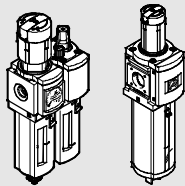


MS...(N)-..., MSB...(N)-...



FESTO

(de) Spezialdokumentation UL
(en) Special documentation UL
(es) Documentación especial UL
(fr) Documentation spéciale UL
(it) Documentazione speciale UL
(zh) UL 专项文献

Festo SE & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
+49 711 347-0
www.festo.com

Original: en/de

1302NH

8025109

Wartungsgeräte-Kombination de
Beachten Sie folgende Hinweise und die englischsprachigen Informationen auf der Rückseite.



Hinweis

Technische Daten zum Produkt können in anderen Dokumenten abweichende Werte aufweisen. Für die UL-zertifizierten Produkte gelten stets vorrangig die abweichenden Technischen Daten des vorliegenden Dokuments.

Eine allgemeine Anwenderdokumentation ist für diese Produkte verfügbar.

Die UL-Zertifizierung bezieht sich üblicherweise auf das Produkt als Komponente und nicht auf dessen Installation oder die Benutzung des Produktes in einer Maschine/Anlage.

- Berücksichtigen Sie bei Installation und Betrieb dieses Produktes alle dafür geltenden Sicherheitsanforderungen, Gesetze, Regelungen, Codes, Normen und Standards, beispielsweise National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Kanada), Vorschriften der US-amerikanischen Bundesbehörde OSHA.

Unidad de mantenimiento combinada es
Observe las siguientes instrucciones y la información en Inglés en la parte posterior.



Importante

Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Para los productos con certificación UL siempre son válidas prioritariamente las especificaciones técnicas diferentes indicadas en el presente documento.

Para estos productos existe documentación general para el usuario.

La certificación UL se aplica usualmente al producto como componente y no a su instalación o a la utilización del producto en una máquina o sistema.

- Cuando se instala y se hace funcionar el producto, tener en cuenta los requerimientos de seguridad aplicables, legislación, normas y estándares, por ejemplo la National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canadá), las normas de la US American Federal Authority OSHA.

Combinazione unità di manutenzione it
Osservare le note seguenti e le informazioni in inglese riportate a tergo.



Nota

In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per i prodotti certificati UL sono validi soprattutto i dati tecnici differenti riportati nel presente documento.

Per questi prodotti è disponibile una documentazione utente generale.

In genere la certificazione UL si riferisce al prodotto come componente e non all'installazione o all'impiego in una macchina/impianto.

- Per l'installazione e l'esercizio di questo prodotto tenere presente i requisiti di sicurezza, leggi, regolamenti, codici, norme e standard, ad esempio il National Electrical Code (USA), il Canadian Electrical Code (Canada), le prescrizioni dell'Autorità Federale Statunitense OSHA.



Hinweis, Note, Importante, Nota, 注意

de In Verbindung mit dem UL-Kennzeichen auf dem Produkt gelten die Informationen dieses Dokuments zur Einhaltung der Zertifizierungsbedingungen von Underwriters Laboratories Inc. (UL) für USA und Kanada.

en In conjunction with the UL mark on the product, the information in this document applies for fulfilling the certification conditions of Underwriters Laboratories Inc. (UL) for USA and Canada.

es En relación con el marcado UL en el producto es válida la información de este documento respecto al cumplimiento de las condiciones de certificación de Underwriters Laboratories Inc. (UL) para Estados Unidos y Canadá.

fr Les informations de ce document, associées au marquage UL figurant sur le produit, s'appliquent aux Etats-Unis et au Canada en vue du respect des conditions de certification d'Underwriters Laboratories Inc. (UL).

it Per l'osservanza delle condizioni di certificazione dei Underwriters Laboratories Inc. (UL) per USA e Canada sono valide, unitamente all'identificazione UL sul prodotto, le informazioni riportate in questo documento.

zh 结合产品上的 UL 标识, 本文件信息遵循美国和加拿大的美华认证有限公司 (UL) 的认证条件。

Service unit combination en
Note the following instructions and the English information on the reverse side of this document.



Note

Technical specifications on the product may show different values in other documents. In the case of UL-certified products, the differing technical specifications in this documentation always apply first.

A general user documentation is available for these products.

The UL-certification usually refers to the product as a component and not to its installation or to the use of the product in a machine/system.

- When installing and operating this product, take into account all applicable safety requirements, legislation, regulations and standards, for example the National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), the regulations of the US American Federal Authority OSHA.

Combinaison d'unités de conditionnement fr
Tenir compte des remarques suivantes et des informations en anglais figurant au dos.



Nota

Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. Les caractéristiques techniques divergentes du présent document s'appliquent toujours en priorité pour les produits certifiés UL.

Une notice d'utilisation générale est disponible pour ces produits.

La certification UL concerne habituellement le produit en tant que composant et non son installation ou l'utilisation du produit dans une machine / installation.

- Lors de l'installation et du fonctionnement de ce produit, respecter toutes les consignes de sécurité, lois, réglementations, codes, normes et références, comme par exemple National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), directives de l'autorité fédérale des Etats-Unis OSHA.

气源处理组件 zh
请注意下列提示和背面的英文信息。



注意


产品的技术数据在其他文件中可能存在差异。对于 UL 认证的产品, 总是优先使用本文件中所给出的技术数据。

这些产品均提供有一般用户文档, 以供使用。

UL 认证通常只针对产品本身, 而不涉及该产品在机器/设备中的安装或使用。

- 在安装和运行这些产品时, 请考虑适用的所有安全要求、法规、规定、规程、规范和标准, 例如: (美国) 国家电气规范、(加拿大) 电气规范和美国职业安全与健康管理局 (OSHA) 规定。

This product is recognized by UL. Representative samples of this component have been evaluated by UL and meet applicable UL requirements.

UL approval information	
Product category code	QUYX2 (USA), QUYX8 (Canada)
File number	E322346 and MH19482
Considered standards Safety Requirements for Electrical Equipment for Measurement, Control and Laboratory use	UL61010-1 CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1
Considered standards Electrically Operated Valves	UL429 CAN/CSA C22.2 No. 139
UL mark	

→ **Note**

Fitting and commissioning is to be carried out by qualified personnel only in accordance with the operating instructions.
Such qualified personnel must have several years of training and experience in installing and commissioning electrical and pneumatic industrial control systems.

- Please observe the applicable safety requirements and standards.

Conversion or extension of the product with modules, for which the Recognized Component Mark of UL does not apply, will lead to loss of the UL certification.

- Contact Festo if you require information on UL-certified modules.

Technical data	
Power	max. 24 V DC +/-10 %
Fluids	Air or inert gas
Only MS4(N)/MS6(N)-..., MSB4(N)/MSB6(N)-...	
Maximum body pressure	10 bar (1.0 MPa, 145 psi)

Extracts)* from the UL report:

**Only for connection to a NEC Class 2 supply
Raccorder Uniquement a un circuit de Classe 2**

This device is intended to be used with a Class 2 power source or Class 2 transformer in accordance with UL1310 or UL1585.

As an alternative a LV/C (Limited Voltage/Current) power source with one of the following properties can be used:

- This device shall be used with a suitable isolating source such that the maximum open circuit voltage potential available to the product is not more than 24 V DC and the current is limited to a value not exceeding 8 A measured after 1 minute of operation.
- This device shall be used with a suitable isolating source in conjunction with a fuse in accordance with UL248. The fuse shall be rated max. 4 A and be installed in the 24 V DC power supply to the device in order to limit the available current.

Note that, when more than one power supply or isolating device is used, connection in parallel is not permitted.

Conditions of acceptability:

For use only in or with complete equipment where the acceptability of the combination is determined by Underwriters Laboratories Inc. When installed in an end-product, consideration must be given to the following:

- This component has been judged on the basis of the creepage and clearances required in the indicated standards, which would cover the component itself if submitted for listing: UL 61010-1, CAN/CSA 22.2 No. 61010-1.
- The end-product shall consider that the devices were investigated as regulating controls without any calibration tests.
- The unit is considered acceptable for use in a max. ambient of 60 °C/140 °F.

)* taken over essentially without important changes